

实用日语教程

水谷信子

读解日语

水谷信子 著

下



大连理工大学出版社

水谷信子实用日语教程

读解日语

(下)

水谷信子 著
刁 鹂 鹏 译

大连理工大学出版社

© 大连理工大学出版社 2007

本书由韩国多乐园出版公司授权大连理工大学出版社有限公司出版,未经大连理工大学出版社预先书面同意,任何人不得以任何方式复制或翻印本书任何部分的内容。

著作权合同登记号:06-2005年第23号

版权所有·侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

读解日语.下/(日)水谷信子著;刁鹏鹏译.一大连:
大连理工大学出版社,2007.5

水谷信子实用日语教程

原书名:読解日本語 2

ISBN 978-7-5611-3549-5

I. 读… II. ①水… ②刁… III. 日语—教材 IV. H36

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 057628 号

出版发行:大连理工大学出版社有限公司

(地址:大连市软件园路 80 号 邮编:116023)

印刷:大连业发印刷有限公司印刷

幅面尺寸:185mm×260mm

印 张:8.5

字 数:196 千字

附 件:1 盒磁带

出版时间:2007 年 5 月第 1 版

印刷时间:2007 年 5 月第 1 次印刷

责任编辑:宋锦绣 高 颖

封面设计:苏儒光

责任校对:田 山

ISBN 978-7-5611-3549-5

定 价:36.80 元

发 行:0411-84708842

邮 购:0411-84703636

传 真:0411-84701466

E-mail: dutp@ dutp. cn

URL: http:// www. dutp. cn

この『読解日本語2』は先に出版された『読解日本語1』の続編で、基本的な狙いは同じですが、特色・構成などは少し異なっています。読解の教材は何よりも学習者の興味にこたえ、学習者の知的関心に応じるものでなければなりません。この点では『読解日本語1』に共通していますが、『読解日本語2』は種々の話題だけでなく、さまざまな異なる文体に接して興味を広めることと、一部を読破してさらにもっと読み進みたいという意欲をかきたてることを願って、構成・編纂したものです。

本書の特色

本書は日本語の学習者に、将来、複雑で高度な文を読んで理解する能力をつけてもらうことをめざして作ったものです。日本語能力試験2級程度の力を養うことを目的としていますので、本文の程度も『読解日本語1』より高くなり量的に長さも増えています。語彙にはアクセントを記し、各課の終わりには練習問題と文化や言語習慣についてのコラムを添えました。

本書の構成

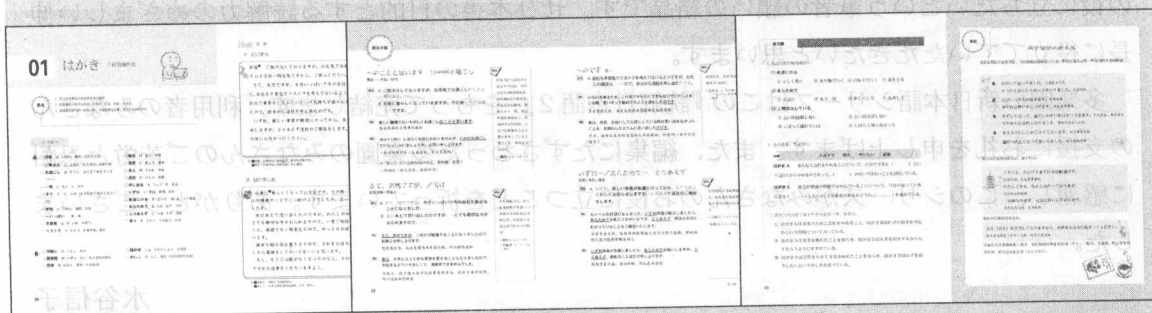
1課から17課まで、各課とも6ページ（読解のポイント、単語整理、本文、文法ノート、練習問題、コラム）で構成されています。異なるジャンルを網羅することを計画したので、「日記」、「手紙」、「メモ」、「広告」、「随筆」、「論文」、「小説」、「新聞記事」など広い範囲にわたってとりあげました。

それぞれの文体の違いや展開の形などについて「読解のポイント」で解説し、理解を助けるようにしました。

各課の利用法

読解のポイント

読解のポイントは、ほかの論説文を読むときの参考にもなりますので、解説してきかせてもよいのですが、学習者の程度も進んでいるので、自分で目を通して、疑問点を教師に確かめるようにしたほうがいいでしょう。



単語整理

単語はやや多めに拾ってあります。前半では同じ単語がほかの課でも拾ってあることもあります。アクセントマークと動詞の活用分類、形容詞のイ形容詞とナ形容詞の別も念のためつけました。この点は『読解日本語1』と同じです。

本文

いちど通読して、未習の語句について単語表を見てから理解を試みることも一つの方法ですが、通読ののち、単語表だけでなく、練習問題の語彙テストと内容理解テストを試みてから読むことをおすすめします。読んで理解することができたら、あとで内容について討論することもちろん役に立ちます。この方法は『読解日本語1』と同じです。

文法ノート

文法ノートには、本文で使われた部分を本文例としてのせ、簡単な解説を加えました。この点は『読解日本語1』と同じですが、文型として選んだものはだいたい2級程度のもので、会話体よりは論説体に出てくるものを中心とし、また、語彙の理解力をのばすために造語成分となるものも多く拾うようにしました。

例文は、本文例の理解を助け、応用力をつけるためのものです。ここにも単語表をつけたので、語彙を増やすために活用してください。

練習問題

練習問題は主として語彙テスト、内容理解のための要約文穴埋め、作者の執筆意図を問うテストから成っています。解答は巻末につけました。

コラム

言語習慣に関するものとしては、文体の違い、略語の作られ方、言葉の遊び、ことわざなどを拾い、文化面では現在の学習者の興味にこたえて、社会現象から生まれた新語や若者ことばなども扱いました。こうした記事から、学習者が特に興味を持つ面の研究に進んでくれればありがたいと思います。

終わりに

以上、本書のねらい、構成、利用法などを述べましたが、まじめで優秀な日本語の学習者の役に立ちたいという筆者の願いの結晶です。ぜひ本書の目的とする読解力のめざましい伸長に役立てていただきたいと思います。

多楽園の新日本語シリーズはこの『読解日本語2』をもって完結します。利用者のみなさんの支援にお礼を申し上げます。また、編集にたずさわった多楽園のみなさんのご苦勞と忍耐に感謝し、このシリーズがみなさんのお役に立つことを祈っています。ありがとうございました。

水谷信子

序言

《读解日语 下》是先前出版的《读解日语 上》的续篇，因此基本的目的是一样的，只是特色构成等略有不同。读解教材最重要的是必须满足学习者的兴趣，满足学习者对理性的关心程度，这一点与《读解日语 上》的观点是相同的。《读解日语 下》不仅编入了体裁多样的话题，而且希望通过接触各类不同的文体形态，能够拓展学习者的兴趣，同时激发学习者的求知欲。

本书特色

本书是为了培养日语学习者，将来能够读解既复杂又具有高难度的文章的能力而编写的，因为以培养日语水平测试2级能力为目的，课文难易程度要比《读解日语 上》难，无论是数量和长度都有所增加。词汇标有语调，各课的后面附加了练习题以及有关文化、语言习惯的专栏。

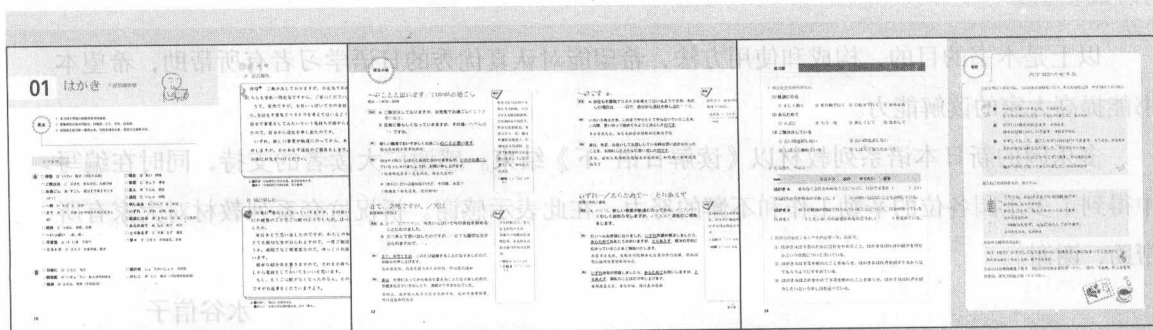
本书的构成

本书共有17课，各课由6页构成，包括：读解要点、单词整理、课文、语法小结、练习题、专栏。由于想编入各种体裁的内容，所以有了诸如“日记”、“信”、“记录”、“广告”、“随笔”、“论文”、“小说”、“报纸报道”等，范围广泛地选入了众多类别的内容。

对于不同文体形态和展开的形式，则通过“读解要点”的解说，帮助学习者理解。

各课的使用方法

读解要点对于阅读其他文章也会有所参考的，所以不一一解释说明。
読解のポイント 但是，由于学习者的学习程度不断提高，所以最好先自己浏览阅读，然后再向教师请教疑问点。



单词整理

单词较多，而且在前半部分中，相同的单词也会在其他课里出现。为了区分不同的词性等，分别标出了语调、动词的活用性、形容词的イ形容词和ナ形容词，这点与《读解日语 上》一样。

课文

先通读一遍，然后对于没学过的词汇看看单词表后再去理解是一种学习方法，但是笔者希望在通读的过程中，读者们先试着去读单词，并练习做做练习题的词汇测试题和内容理解测试题，这样再阅读理解全文后，对于内容的讨论会大有益处的。

语法小结

部分课文的内容作为课文例句出现在语法小结中，并附加了简单的解说，这点与《读解日语 上》一样，但是所选的句型一般是2级程度的句型，而且以论说体形式为中心，同时为了提高对词汇的理解能力，还编入了许多新词、句子。

例句是为了帮助理解课文的例句，并提高应用能力。其中也有单词表，为了增加词汇量，并要求会灵活应用。

练习題

练习问题主要由词汇测验、理解内容的填空归纳题、以及回答文章作者意图等问题组成。在本书最后附有答案。

专栏

在语言习惯方面，选择了不同的文体，略语的缩略法、语言游戏、谚语等内容；在文化方面，为了满足现在学习者的兴趣，则涉猎了由社会现象产生的新语、年轻人用语等内容。通过这些专栏内容，如果能对学习者的进一步研究有所帮助，将深感荣幸。

结束语

以上是本书的目的、构成和使用方法，希望能对认真优秀的日语学习者有所帮助，希望本书能提高大家的读解能力。

多乐园的新日本语系列教材以《读解日语 下》结束。感谢广大读者的支持，同时在编写中得到了多乐园各位的辛勤工作和不懈的努力，在此表示感谢。祈祝这套系列教材对大家有所帮助，谢谢。

水谷信子

第 1 課	はがき — 近況報告他 明信片——近况报告等	10
第 2 課	はがき — 年賀状他 明信片——贺卡等	16
第 3 課	手紙 — 帰国のあいさつ他 信——回国谢函等	22
第 4 課	手紙 — 作家の手紙 信——作家的信	28
第 5 課	メモ — 行動の心覚え他 记录——行动备忘录等	34
第 6 課	日記 — 大学生の日記他 日记——大学生的日记等	40
第 7 課	日記 — 作家の日記 日记——作家的日记	46
第 8 課	広告 — マキャベル化粧水他 广告——马可波罗化妆水等	52
第 9 課	雑誌投書 — 法律相談 杂志投稿——法律咨询	58
第 10 課	雑誌記事 — インタビュー 杂志报道——采访	64
第 11 課	エッセイ — 植物国家 随笔——植物国家	70
第 12 課	エッセイ — 迷信と私 随笔——迷信与我	76
第 13 課	社説 — 春と若者 社论——春天和年轻人	82
第 14 課	新聞記事 — 犯罪 报纸报道——犯罪	88
第 15 課	小説 — 悪魔 小说——恶魔	94
第 16 課	新聞記事 — 電気柵 报纸报道——电子栅栏	100
第 17 課	新聞記事 — 若者の雇用 报纸报道——青年人的雇用	106

附录

读解翻译	114
练习题答案	122
INDEX	124

課	本文話題	学習句型
1	はがき	(1) ~のことと思います／いかがお過ごし (2) さて、突然ですが、／実は (3) ~のです (4) いずれ…／あらためて…／とりあえず
2	はがき	(1) 謹んで~を申し上げます。 (2) こちらは~ (3) ~とのこと、 (4) ~がおそくなり、申しわけございません。
3	手紙	(1) ~でいらっしゃいましょうか (2) ~ (日本滞在) 中 (3) (おいそがしい) 中を~ (4) いつでもと言って~
4	手紙	(1) ~次第 (2) ~たく、 (3) なにとぞ~ (4) ~あそばしますよう
5	メモ	(1) 省略助詞 (2) 省略助詞「する」等 (3) ~せよ (4) 「と」后面省略「言った」
6	日記	(1) ~せいか、 (2) ~にそなえて (3) いいのではと (4) ~ほかはない
7	日記	(1) 大変なのは~こと。 (2) 読め、と言われていた。 (3) ~読めるか (4) とたんに
8	広告	(1) 動詞或「です」的省略 (2) 自動詞和他動詞 (3) ~かける (4) (好奇心) いっぱい
9	雑誌投書	(1) ~は納得できない (2) ~であり、~ではない (3) ~という考えに基づいている (4) 特に~ない限り、
10	雑誌記事	(1) ~つつある (2) ~たらなあという願望 (3) どちらかというと~ (4) ~であれ、~であれ
11	エッセイ	(1) ~につれて (2) ~というより~ (3) ~ほど~は珍しい (4) ~わりには
12	エッセイ	(1) 頭から (~と) ~ (2) ~になるやならず (3) ~はしない (4) なつかしむ
13	社説	(1) ~が (街に) あふれている (2) ~たら困るからと、~ (3) ~はもちろんのこと、~も (4) ~ないよう呼びかけて
14	新聞記事	(1) 重傷を負う (2) ~ (した) (3) ~では、 (4) ~をめぐり、
15	小説	(1) ~てみると~た。 (2) ~くは~ない (3) おそろおそろ (4) ~かと思うと
16	新聞記事	(1) ~にわたり (2) ~ごと (3) ~てでも (4) ~を含めた
17	新聞記事	(1) ~視する (2) ~を機に (3) ~める (弱める) (4) ~かねない

01

はがき

» 近況報告他



要点

- 1 学习用于明信片的简单季节问候语。
- 2 掌握明信片的书写格式：问候语、正文、补充、结束语。
- 3 该阅读文是写给一般熟人的，写给老师或长辈、朋友时又有所不同。

单词整理

A

- 拝啓 は「いけい 敬启（书信开头语）
- ご無沙汰 ご「ぶさた 好久没见，久疏问候
- お過ごし お「すごし 度过【字典】すごす（グ1）
- 一同 い「ちど「う 全体
- さて さ「て 且说（在书信文里进入正文之时）
- 突然 と「つぜん 突然，忽然
- 〜いっぱい 〜底，满〜
- 不景気 ふ「け「いき 不景气
- リストラ リ「ストラ 企业重组，裁员

B

- 日毎に ひ「ごとに 每天
- 開業医 か「いぎょ「うい 私人诊所的医生
- 簡単 か「んたん 简单（ナ形容词）

- 場合 ば「あい 时候
- 事業 じ「ぎょう 事业
- 友人 ゆ「うじん 朋友
- 退社 た「いしゃ 辞职
- 申し出る も「うしで「る 申请
- いずれ い「ずれ 近期，最近
- 軌道にのる き「どうに の「る 上了轨道
- あらためて あ「らた「めて 另行
- とりあえず と「りあ「えず 谨此
- 草々 そ「うそう 不尽欲言，草草

- 紹介状 しょうかいじょう 介绍信
- かしこ か「しこ 敬具（书信的结束语）

A 近況報告

 拝啓^① ご無沙汰しておりますが、お元気でお過ごしのことと思います。
こちらでも家族一同元気ですから、ご安心ください。

さて、突然ですが、今月いっぱいでの会社を辞めることになりました。会社も不景気でリストラを考えてはいるようですが、わたしの場合は、自分で事業をしてみたいという気持ちが前からあり、友人のさそいがあったので、自分から退社を申し出たのです。

いずれ、新しい事業が軌道にのってから、あらためてくわしくお知らせしますが、とりあえず退社のご報告をします。寒さにむかいますから、お体にお気をつけください。 草々^②

注 ① 拝啓：信或明信片の开头语，最近常省略不用。

② 草々：信或明信片的结束语，男女通用。

B 紹介申し出

 日毎に^①春らしくなっていますが、その後いかがお過ごしですか。なにか健康のことでご心配のようでしたが、はっきりしたことがわかりましたか。

実はあとで思い出したのですが、わたしの知り合いのお医者さんで、とても親切な方がおられますので、一度ご相談なさったらいかがでしょうか。病院でなく開業医なので、ゆっくりお話できるのではないかと思います。

簡単な紹介状を書きますので、それをお持ちになってもいいし、わたしから電話をしておいてもいいと思います。

もし、もうご心配がなくなったのなら、その必要もないので、お手数^{ひつよう}ですがお返事をくださいますよう。 かしこ^②

注 ① 日毎に：「毎日」的郑重说法。

② かしこ：女性写信时用的结束语，同于「草々」。

～のことと思います／いかがお過ごし

想必～ / 不知～如何

本文 A ご無沙汰しておりますが、お元気でお過ごしのこと
と思います。

B 日毎に春らしくなっていますが、その後いかがお過
ごしですか。

例1 新しい職場でおいそがしくお過ごしのことと思います。
想必在新的工作单位很忙。

例2 (先生や上司に) しばらくお目にかかりませんが、いかがお過ごし
でいらっしゃいますか。お伺い申し上げます。

(给老师或长辈) 久未拜见，别来无恙吧？

※ (友人に) だいぶ会わないけど、その後、元気？

(给朋友) 好久没见，过得好吗？

解説

传统书信写法的开头处有季节问候、可以是对久未联系的道歉，以及询问对方情况等，但最近提倡简化，就像文章A一样，把这些都给省略掉了，但询问对方情况时，会用「お元気のことと思います」。「ことと
思う」是一种较正式的表达。

□ 職場 しょ「くば」工作
単位

さて、突然ですが、／実は

恕我冒昧 / 实际上

本文 A さて、突然ですが、今月いっぱいで今の会社を辞める
ことになりました。

B 実はあとで思い出したのですが、…とても親切な方が
おられますので、…。

例1 さて、突然ですが、このたび結婚することになりましたので、
お知らせ申し上げます。

恕我很突然，此次是因为决定要结婚，所以特此通知。

例2 実は、大学に入ってから専攻を変えることになりましたので、
手続きなどでいそがしくて、連絡ができませんでした。

实际上，由于进入大学之后要更换专业，我忙于办手续等，
所以没能和您联系。

解説

开头问候之后，进入正文时的开头语。二者都不只局限在信或明信片，在比较正式的会话当中也可以使用。

□ 専攻 せんこう 专业

□ 手続き て「つ」づき
手続

～のです 是～

本文 A 会社も不景気でリストラを考えてはいるようですが、わたしの場合は、……ので、自分から退社を申し出たのです。

例1 いろいろ考えた末、これまでやりたくてやらないでいたことを、この際、思い切って始めてみようかと決心したのです。

多方考虑之后，决定大胆尝试想做却没做的事情。

例2 実は、先日、お会いしてお話ししている時は思い出さなかったことを、お別れしたとたんに思い出したのです。

其实，前些天见面时没想起来要说的话，和您刚一分开就想起来了。

解説

说明结果、状况等时使用「～のだ」。

□とたん と「たん刚一……就……，就在那一瞬间

いずれ…／あらためて…／とりあえず

近期 / 另行 / 谨此

本文 A いずれ、新しい事業が軌道にのってから、あらためてくわしくお知らせしますが、とりあえず退社のご報告をします。

例1 たいへんお世話になりました。いずれ問題が解決しましたら、あらためてお礼にうかがいますが、とりあえず、解決の方向にむかっていることをご報告いたします。

承蒙多方关照，近期待问题解决之后另行登门道谢，谨此向您汇报问题有望解决而已。

例2 いずれ病気が回復しましたら、あらためてお伺いしますが、とりあえず、御礼のことばだけ申し上げます。

近期康复之后，另行拜访，谨此表示感谢。

解説

先用明信片等简单报告，回头再详细说明时多采用这种表达方式。

□方向は「うこう 方向

□回復は「いふく 恢复

1 请选出意思相同的语句。

(1) 軌道にのる

- ① 正しく動く ② 乗り物で行く ③ 自転車で行く ④ 道を走る

(2) あらためて

- ① 正式に ② もう一度 ③ 新しくして ④ なおして

(3) ご無沙汰している

- ① 長い間連絡しない ② 長い間電話しない
③ しばらく離れている ④ しばらく知らなかった

2 选词填空，完成短文。

Look

リストラ 紹介 やりたい 返事

はがき A まもなく会社をやめることについて、自分で事業を（ ）という気持ちからやめるのであって、（ ）のせいではないことを説明している。

はがき B 相手が健康の問題でなやんでいることについて、自分の知っている医者（ ）したいが、その必要があるかどうか、（ ）を求めている。

3 最恰当地说明了本文内容的是哪一项，请说明。

- ① はがき A は事業のために会社をやめること、はがき B は医者を紹介を望むかという質問について書いている。
② はがき A は事業を始めたことを知らせ、はがき B は医者を紹介するから見てもらおうようにすすめている。
③ はがき A は会社をやめて事業を始めたことを知らせ、はがき B は医者を紹介したいという申し出を述べている。

用于明信片的表现

无论是明信片还是书信，与以前相比简略化了许多，但最好还是记住一些常用的季节问候语。



春 春めいてまいりました。已闻春天气息。



ようやく春らしくなってきました。春意渐浓。

夏 きびしい暑さが続きます。时值酷暑。

暑中お見舞い申し上げます。谨致暑中问候。

秋 すずしくなって、過ごしやすい毎日がつづきます。天气凉爽，舒适度日。

さわやかな気候となりました。值此清爽宜人之际。

冬 寒さきびしいこのごろでございます。时已寒冷之际。

風がつめたくなってきました。时已寒风凛冽。

报告自己近况的常见语，如下所示：



こちら、おかげさまで仕事は順調です。

托您的福，我也事事顺利。

わたしどもも、なんとかやっております。

我们也过得很好。

一同病気もせず、元気に暮らしております。

我们无灾无病、生活愉快。

祝愿对方健康的表达有：

暑さ（寒さ）がきびしくなりますから、お体をお大事になさってください。

值此日益酷热（寒冷）之际，请多注意身体。

结束语最近被简略化了很多。短信的结尾处常常使用「草々」、「敬具」等表现，但主要是男性使用，朋友之间也会用「さようなら」。



02

はがき ≫ 年賀状他



要点

- 1 A是比较正式化的贺卡，B是朋友之间兼报告近况的贺卡。
- 2 C是寄给老师的探病慰问函，既郑重又含有亲近之情，它可以从「ほっとしております／反省しております」等表达当中体现出来。

单词整理

A	☐ 年賀状	ね「んが」じょう	贺卡
	☐ 謹んで	つ「つし」んで	谨此
	☐ お喜び	お「よろこび	喜事，祝贺
	☐ 本年	ほ「んねん	今年
	☐ お祈り	お「いのり	祝愿【字典】いのる（グ1）
B	☐ 元旦	が「んたん	正月初一
	☐ 隆	た「かし	隆（男子的名字）
	☐ 登山	と「ざん	登山
C	☐ 入院	にゅ「ういん	住院
	☐ 先輩	せ「んぱい	前辈
	☐ お見舞い	お「みまい	探病慰问
	☐ 快方	か「いほう	（病情）好转
	☐ むかわれた	む「かわれた	（倾向、好转等）趋向【敬语】むかう（グ1）
	☐ ほっとする	ほ「っとする	安心
	☐ 平生	へ「いぜい	平日
	☐ 卒業生	そ「つぎょ」うせい	毕业生
	☐ たびたび	た「びたび	经常
	☐ 貴重	き「ちよう	贵重（ナ形容词）
	☐ 反省	は「んせい	反省
	☐ 機会	き「か」い	机会
	☐ 退院	た「いいん	出院